



## تقرير عن تطوير المقررات في برنامج اللغات السامية (شعبة اللغة العبرية وأدابها) للعامين (2022-2021)

تم تطوير محتوى مقررات 27 مقرر من مقررات برنامج اللغات السامية (شعبة اللغة العبرية وأدابها).

1- مقررات الأدب وتاريخ الأدب: تم اتباع اللائحة التي تنص على تحديد الفترات الزمنية المدرosaة في كل ترم دراسي في تاريخ الأدب، والتحديث كان فيربط محتوى المقرر الدراسي في مقرر نصوص بدراسة عينات تتوافق مع الفترة الزمنية المدرosaة في تاريخ الأدب، ليبدأ من الفرقة الثانية من الفترة القديمة وصولاً للفترة المعاصرة في الترم الثاني من الفترة الرابعة.

2- مقررات الترجمة: تم تحديد محتوى المقررات من الفرقة الثانية لتكون سياسى وعسكري في الفرقة الثانية واقتصادي في الفرقة الثالثة قانونية علمية واجتماعية في الفرقة الرابعة.

3- مقررات الاستماع والمحادثات: في الفرقة الرابعة تم تدريب الطلبة على مقابلات التوظيف وخدمة العملاء، وذلك بناء على استبيان الخريجين في أداء الكلية للعام الجامعي (2012-2022)، ومطلب الطلاب في المؤتمرات العلمية، وتغير الطرف المجتمعي المشارك في تشكيل مجلس إدارة برنامج اللغات السامية (شعبة اللغة العبرية وأدابها).

4- مقررات اللغة: تم تحديث المراجع وإدخال المستوى الصرفى في الفرقة الثانية، وفي الفرقة الثالثة إثراء المعجم اللغوى، والفرقة الرابعة رصد الأخطاء الشائعة. وأثر اليديش واللادينو. كما تم ربط التدريس في مقرر القواعد في الفرقة الأولى مع مقررى المطالعات والنصوص ليكونا جزءاً من التدريب على ما يتم دراسته في مقرر القواعد.

5- مقررات قاعة البحث: في الفرقة الأولى أصبح الهدف العام للمقرر إثراء ثقافة الطالب حول كل ما يخص ثقافة اللغة وفقاً لتوصية الطرف المجتمعي، وفي الفرقة الرابعة تم تحديث المحتوى بإدخال تحليل ترجمة السابقبال لبعض الأفلام الوثائقية.

6- مقرر تاريخ حضارة سامية للفرقه الأولى: تم التركيز بشكل أكبر على تاريخ العبرانيين القديم في مقابل ما يخص الكتابات السامية القديمة.

7- مقررات المقال والمطالعات: إضافة تحليل المقابلات التليفزيونية في الفرقة الرابعة.

8- مقررات اللغة الثانية واللغة الشرقية: توحيد التوصيفات وتصاعدها بشكل تدريجي،  
والتركيز على التدريبات من خلال النصوص، وتحديث المراجع، وإضافة نماذج أدبية في  
اللغة الشرقية للتتفق مع مسمى المقرر أدب اللغة الشرقية.

رئيس معيار تصميم البرنامج وتطويره  
د/عزبة سالم

د/عزبة سالم  
احمد عزبة  
د/عادل عاصم



## تقرير عن الإجراءات التصحيحية لمعيار تصميم البرنامج مراجعته وتطويره

يعتمد هذا التقرير على تقارير اجراءات تصحيحية لعناصر مشاركة في تصميم البرنامج؛ مثل الاجراءات التصحيحية للمؤتمر العلمي للفصل الدراسي الأول للعام الجامعي 2022-2023، تقارير الأطراف المجتمعية، تقرير لجنة المعايير الأكاديمية لمراجعة التوصيفات، الاجراءات التصحيحية للمنحنى التكراري للترم الأول، مما ترتب عليه تطوير وتحديث توصيفات بعض المقررات، وجاءت كالتالي:

### مقررات الأدب:

-الاعتماد على أساليب التعلم الذاتي في المقررات ذات الطبيعة الأدبية، لتكون من عناصر جذب اهتمام الطلبة بالمقرر، عن طريق عمل ورقة بحثية باللغة العبرية، وعرضها باللغة العبرية خلال المحاضرة، لمساعدة الطلبة على التحدث باللغة العبرية. بناء على مقترن للطلبة في المؤتمر العلمي بالتحدث بأكبر قدر بالعبرية خلال المحاضرة، وتقارير الأطراف المجتمعية (مقرر نصوص لفرقة الثانية والثالثة الفصل الدراسي الثاني)

### مقررات اللغة:-

- جاء المنحنى التكراري لفرقة الثانية، في مقرر دراسات لغوية الفصل الدراسي الأول، غير مطابق للمواصفات المطلوبة، وعليه تم إجراء امتحان لقياس مستوى الطلبة، وتبيّن تدني المستوى حيث بلغت نسبة النجاح فيه 30% ، وعليه تم إعادة تدريس مقرر الدراسات اللغوية في الفصل الدراسي الثاني ، بواقع 12 محاضر إضافية للتدريب على تركيب الجملة في اللغة العبرية، وأنماط الجمل مستفيدين في ذلك من النصوص المدروسة في مقرر ترجمة إلى العربية وبيان دور التحليل اللغوي في تسهيل الترجمة، كذلك على المقرر بالأخطاء الكتابية الشائعة وتدريبهم على الكتابة اليدوية من خلال فيديوهات، وتمكن الطلبة في نهاية الفصل الدراسي من بناء معجم لغوي تركيبي تضمن مفاهيم علم التركيب العربي.

-في مقرر دراسات لغوية لفرقة الرابعة، بعد دراستهم لأثر لغة اليديش والإידينو على اللغة العبرية في الفصل الدراسي الأول ، تم تخصيص الترم الثاني لتأصيل أثر اللغة العبرية على اللغة العبرية وخاصة العامية.(وذلك بناء على توصيات منسق اللغة في تقرير بداية الفصل الدراسي الثاني للعام الجامعي 2022-2023)

### مقررات الترجمة

-استغلال مقرر مدخل للترجمة من العربي وإليها في الفرقـة الأولى، الفصل الدراسي الثاني، لتدريب الطلبة على استخدام القاموس، والتدريب على تقنيـات الترجمـة البسيطة مثل أدوات الربط بين الجمل. (تم ذلك بناء على التنسيـق بين منسـق مـقررات اللـغـة وـمـقررات التـرـجمـة، ليـكون هـنـاك تـنـسيـق بـيـن المـقـرـرات وـيـتم تـحـقـيق أـقـصـي استـفـادـة)

- الاعتماد على أساليب التعلم الذاتي في مقررات الترجمة، عن طريق عمل ورقة بحثية باللغة العربية، وعرضها باللغة العربية خلال المحاضرة، لمساعدة الطالبة على التحدث باللغة العربية، كما أن موضوعات الورقة البحثية تعد محتوى ثقافي يساعد الطالبة تجميع أكبر قدر من المعلومات عن المجتمع الإسرائيلي؛ بناء على توصية الطلبة في المؤتمر العلمي. (مقرر ترجمة إلى العربية الفرقة الثانية، وتقارير الأطراف المجتمعية).

- توجيه الطلبة لترجمة السابقبال في بعض المقررات (ترجمة إلى العربية الفرقة الثانية)(مقترح تطوير لجنة المعايير الأكاديمية).

### مقررات بينية

- في مقرر مقال ومطالعات لفرقه الثانية الفصل الدراسي الثاني، تم تخصيص جزء متساوی من محتوى المقرر، لمقرر المطالعات، عن طريق وضع مقال مخصص لقراءة، وتم وضع أسللة موضوعية مثل الاختيار من متعدد والصواب والخطأ، ويقوم الطالب بقراءة جيدة للنص وحل الأسئلة بناء على مخزون الطالب من الكلمات وقدرته على الاستنتاج وفهم تركيب الجملة العربية. حيث كان الوضع السابق هو الاعتماد في مقرر مطالعات على المقالات المطروحة للتحليل في مقرر مقال.(تقرير لجنة المعايير الأكاديمية، تقارير لجان البرنامج)

- تدريب الطلبة بشكل أكبر على المحادثات، من خلال محاضرات إضافية في مقرر الاستماع والمحادثة، وذلك بعد التنبيه على الطلبة بضرورة الاستماع إلى فيديوهات أو قراءة مقالات تخص موضوع المناقشة في المحادثة، ليكون لدى الطالب مخزون لغوي، حال التحدث.(مكري استماع ومحادثات لفرقه الثالثة والرابعة) (تقارير الأطراف المجتمعية، اجراءات تصحيحية للمؤتمر العلمي).

- توجيه جزء من نشاط الطلبة للسابقبال في بعض المقررات، (مقرر استماع ومحادثات لفرقه الرابعة - قاعة بحث الفرقه الرابعة)(مقترح تطوير من لجنة المعايير الأكاديمية).

رئيس مجلس القسم ومدير البرنامج  
أ.م.د/ إيمان رمزى

رئيس معيار تصميم البرنامج ومراجعةه وتطويره

د/ عزة سالم د/ عزت سالم

٢٠١٣ د. نايف

